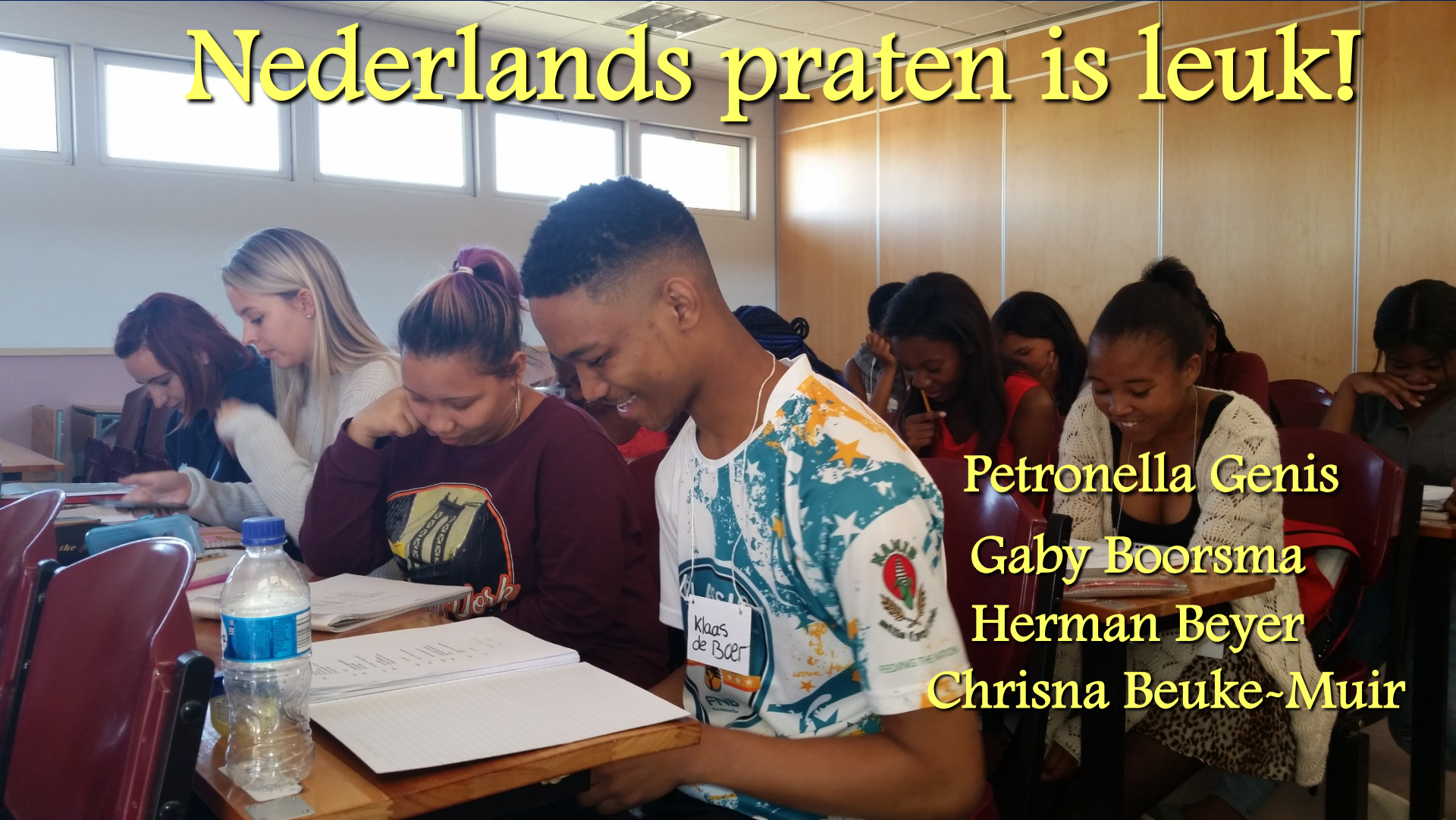


Afrikaans praat lekker! Nederlands praten is leuk!



Petronella Genis
Gaby Boorsma
Herman Beyer
Chrisna Beuke-Muir

Inhoud

- Somerskool Afrikaans Essen
- Nederlands aan de UNAM
- Cursisten / Kursusgangers
- Lesmateriaal
- Feedback / Terugvoering
- Blik vooruit / Toekomstblik



Somerskool Afrikaans

- Die Somerskool Afrikaans het in 2016 en 2018 plaasgevind. Die kursus het een week beslaan van ongeveer 30 uur.
- Vir wie? Studente van Duits, Nederlands, Engels en Geskiedenis, maar ook vir belangstellende studente van ander vakrigtings.
- Beide jare was die kursus vol, dus 40 deelnemers.



Nederlands aan de UNAM

- De taallessen vonden in 2016 en 2017 plaats.
- Voor wie? Studenten die het vak Afrikaans studeren.
- Voor studenten uit het 1. jaar waren de lessen de eerste kennismaking met het Nederlands. In het 2. en 3. jaar van de studie Afrikaans is Nederlands een vast onderdeel in het leerplan.
- In totaal profiteerden ca. 30 studenten van de taallessen Nederlands.

Somerskool Afrikaans

In die kursus leer die deelnemers:

- Afrikaans word nie slegs in Suid-Afrika gepraat nie, maar is ook 'n belangrike omgangstaal in Namibië.
- Afrikaans en Nederlands is verwante tale: voorafkennis van een is dus nuttig met die leer van die ander een van die tale. Maar die tale verskil ook van mekaar: Afrikaans is amper Nederlands!
- In Afrikaans sien jy ook invloede van ander tale, soos Engels, Maleis, inheemse talen, en ook Duits, byvoorbeeld: so-by-so ; ek verstaan jou!

Nederlands aan de UNAM

In de cursus stelden de deelnemers vast:

- Nederlands wordt niet alleen in Nederland gesproken, maar ook in België, in Suriname en in het Caribisch gebied.
- Ik begrijp het Nederlands, ook zonder voorkennis.
- ➡ Ik heb voorkennis! Snelle leerprogressie.
- Ik begrijp het Nederlands wel, maar ik vind het toch moeilijk om de taal te spreken en te schrijven.

Nederlands aan de UNAM

In de cursus stelden de deelnemers vast:

- Het Nederlandse landschap ziet er anders uit dan ik dacht!

Zand- en heidelandschap in de
provincie Drenthe (NL)



Het lesmateriaal: Nederlands

- Het grote voordeel bij het leren van een verwante taal: vanaf het begin kunnen teksten op hoger taalniveau gebruikt worden in de les:

Voor Nederlanders is koffie heel belangrijk. Voor de meeste Nederlanders begint de dag pas goed na een eerste kop koffie. Als je bij een Nederlander op bezoek gaat, dan krijg je vaak meteen een kopje koffie. Dat betekent niet dat je snel weer weg moet, maar juist dat je van harte welkom bent.

Als Nederlanders iets met elkaar willen bespreken, zeggen ze bijvoorbeeld: 'Zullen we een kopje koffie drinken?' Je krijgt bij ieder kopje één koekje en daarna gaat de koektrommel weer dicht.

Nederlanders vinden dat helemaal niet onhartelijk van zichzelf.

Meestal krijg je na je eerste kopje nog een tweede kopje, ook weer met één koekje. Als je geen koffie meer wil, dan kun je dat gewoon zeggen: 'Nee, dank je, later misschien'. Koffie is een levenswijze: geen gesprek zonder koffie.

Wist je dat Nederland ook de hoogste koffieautomatendichtheid ter wereld heeft?

Bron: H. Kaldenbach. Doe maar gewoon. Amsterdam, 2017



Het lesmateriaal: Nederlands

- Het grote voordeel bij het leren van een verwante taal: vanaf het begin kunnen teksten op hoger taalniveau gebruikt worden in de les:

Voor Nederlanders is koffie heel belangrijk. Voor de meeste Nederlanders begint de dag pas goed na een eerste kop koffie. Als je bij een Nederlander op bezoek gaat, dan krijg je vaak meteen een kopje koffie. Dat betekent niet dat je snel weer weg moet, maar juist dat je van harte welkom bent.

Als Nederlanders iets met elkaar willen bespreken, zeggen ze bijvoorbeeld: 'Zullen we een kopje koffie drinken?' Je krijgt bij ieder kopje één koekje en daarna gaat de koektrommel weer dicht.

Nederlanders vinden dat helemaal niet onhartelijk van zichzelf.

Meestal krijg je na je eerste kopje nog een tweede kopje, ook weer met één koekje. Als je geen koffie meer wil, dan kun je dat gewoon zeggen: 'Nee, dank je, later misschien'. Koffie is een levenswijze: geen gesprek zonder koffie.

Wist je dat Nederland ook de hoogste koffieautomatendichtheid ter wereld heeft?

Bron: H. Kaldenbach. Doe maar gewoon. Amsterdam, 2017



Het lesmateriaal: Nederlands

- Het grote voordeel bij het leren van een verwante taal: vanaf het begin kunnen teksten op hoger taalniveau gebruikt worden in de les:

Voor Nederlanders is koffie heel belangrijk. Voor de meeste Nederlanders begint de dag pas goed na een eerste kop koffie. Als je bij een Nederlander op bezoek gaat, dan krijg je vaak meteen een kopje koffie. Dat betekent niet dat je snel weer weg moet, maar juist dat je van harte welkom bent.

Als Nederlanders iets met elkaar willen bespreken, zeggen ze bijvoorbeeld: 'Zullen we een kopje koffie drinken?' Je krijgt bij ieder kopje één koekje en daarna gaat de koektrommel weer dicht.

Nederlanders vinden dat helemaal niet onhartelijk van zichzelf.

Meestal krijg je na je eerste kopje nog een tweede kopje, ook weer met één koekje. Als je geen koffie meer wil, dan kun je dat gewoon zeggen: 'Nee, dank je, later misschien'. Koffie is een levenswijze: geen gesprek zonder koffie.

Wist je dat Nederland ook de hoogste koffieautomatendichtheid ter wereld heeft?

Bron: H. Kaldenbach. Doe maar gewoon. Amsterdam, 2017



Het lesmateriaal: Nederlands gedichten

Lttrs

mt zsntwntg lttrs

mt zsntwntg wrdn.

mt zsntwntg lttrs

schrvn mnsn vrhln.

twntg mdklnkrs

zs klnkrs...

knnn w wrdn mkn zndr klnkrs?

knnn w vrhln schrvn zndr klnkrs?

ls j dz tkst bgrpt...

ls j dz tkst knt lzn...

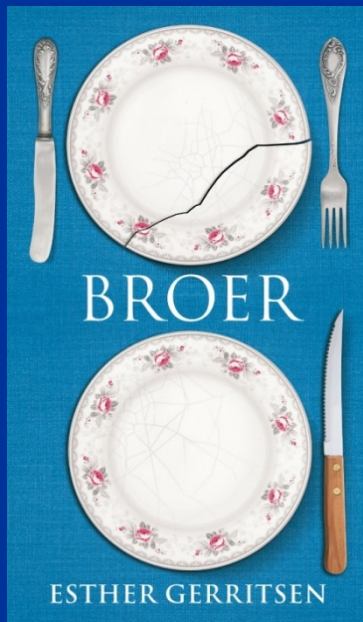
Dan wel!

Marion van de Coolwijk

Het lesmateriaal: Nederlands korte verhalen

Het boekenweekgeschenk

- *Broer* (2016) van Esther Gerritsen
- *Makkelijk leven* (2017) van Herman Koch



Het lesmateriaal: Nederlands korte verhalen

Het boekenweekgeschenk

- Literatuur / taal / kennis van land en volk (*Wat is een coachwandelaar?!)*
- Over *Broer*: Dit is nie 'n goed-voel boek nie', maar gelukkig vir die verdriet-bange leser het die boek se einde na die tweede scenario oorgehel.

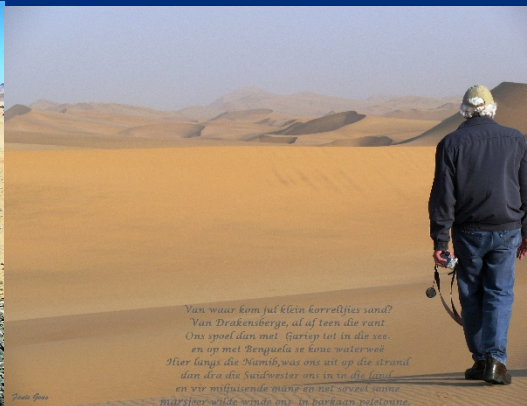
(Chrisna Beuke-Muir)

Oorsig: Afrikaans

Silwer spoor, lê diep bekoor, deur blouste hemel, die wêreld oor.



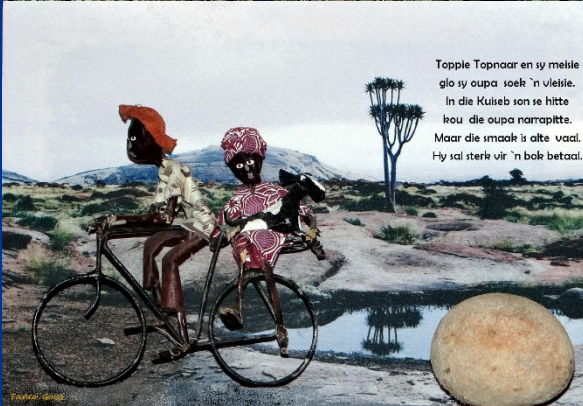
*Van waar kom jul klein korreltjies sand?
Van Drakensberge, al af teen die rand
Ons speel dan met. Gariet tot in die see,
en op met Benguela se koue waterwed.
Hier langs die Namib, was ons uit op die strand
dan dra die Suidwester ons in sy diep
en vir verpassende maer en nie soos kamele
marinerwilde wende ons. In barbaan palestrane
Hier het ons Skepper
armoed oeries vol sonlig geoor
en dit uitgevee oor slakke en rant
as die mooiste pusele van ons grootse land*



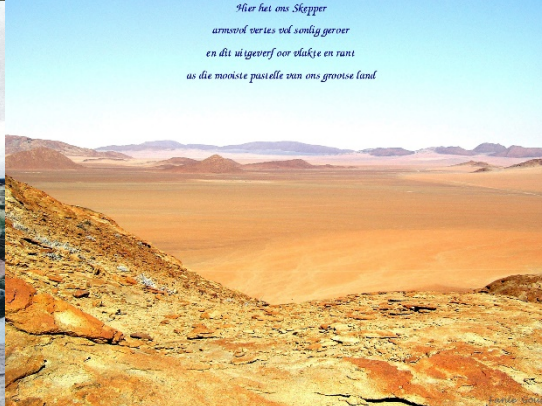
*Petite klippe, plompe klippe.
Skerpe klippe, stompe klippe.
Bloue klippe, bonte klippe.
Klompie kleinie knusse klippe.
Sieraad Skedelkus se klippe.*



*Topple Topnaar en sy meisie
glo sy oupa soek 'n vleisie.
In die Kuiseb son se hitte
kou die oupa narapitte.
Maar die smaak is alre vaal.
Hy sal sterle vir 'n bok betaal.*



*Hier het ons Skepper
armoed oeries vol sonlig geoor
en dit uitgevee oor slakke en rant
as die mooiste pusele van ons grootse land*



*Die Wêreldbeier sukkelband
kyt jif in 'n soetvrouk Namband.
in karlosies met Windhoekier
word elke dui met getoet gesie.
Pruis! Harsif! ... tot in die Kougel
Ronaldie vegters van onse Erango!*



Lesmateriaal: Afrikaans

2016 – Getikte notas

2018 – 'n Baie nuttige handboekie



Terugvoering Somerskool Afrikaans

Beide jare se terugvoering toon dat die studente dit baie geniet het en dat hul verwagtings bereik en selfs oortref is.

Verskil tussen 2016 en 2018: reeds op dag 2 is aanbieding toenemend meer in Afrikaans self gedoen. Ook meer geleentheid vir studente om hul Afrikaans te oefen.

Die Afrikaanse flik *Semi-soet* om werklikewêreld Afrikaans te hoor, was 'n treffer!



Blik vooruit / Toekomsblik

- Reëlmatic Afrikaans aan die UDE aanbied en ook sosiale media gebruik om studente van UDE met die Beginnersafrikaansstudente aan UNAM te laat kommunikeer.
- Buiten uitruildosente ook uitruilstudente
- Een kursus Nederlands ook voor studenten Duits aan de UNAM
- Ontwikkeling van lesmateriaal (doelgroep: studenten afstandsonderwijs)
- Schrijfcursus Nederlands voor de afdeling Afrikaans

Hartelijk dank voor jullie aandacht!
Baie dankie vir julle aandag!

